

出國報告（出國類別：國外開設課程）

德國語言與文化體驗 – 古城特里爾及其周遭



服務機關：政治大學歐語學程

姓名職稱：副教授姚紹基

派赴國家：德國

出國期間：2015/07/31-08/31

報告日期：2015/10/20

摘要

本課程主要開設在德國特里爾大學，為期一個月，主要教學內容為分德語語言教學與德國文化體驗兩部分，對象是政治大學所有科系的學生，參加者需具備基礎德語能力以及對德國的基本認識。語言課程部分由特里爾大學規劃，開設在週一至週五的上午，為期三週。下午及週末另有各種不同類型的文化體驗及交流活動。課程開設的原意是讓沒有長期交換規劃的學生也有體驗國外學習及生活的機會，或者是讓準備長期交換的學生先行熱身。此外，有意參加德語檢定考試者也可考慮在參與本課程之後報考。

目次

目的.....	3
過程.....	3
心得.....	4
建議事項.....	11
附錄(照片).....	13

目的

特里爾位於萊茵河支流莫塞河畔（die Mosel），地處德盧邊界，距法國、比利時也都很近，具多重的多元文化元素。特里爾城歷史悠久，曾為羅馬帝國的西方首邑，直到中世紀都還有其在政治及宗教上的地位。如今居民人數約十萬（連外來的大學生在內），雖說規模不大，但在它德意志的本質之外富含國際色彩。德國這種規模的邊境城市相當適合外國留學生做短期的逗留，一來它沒有大城市的複雜，陌生人可在很短的時間熟悉城市及其大學的各個機能；再者從這裡跨足其他國家，體驗不同歐洲風情相當方便。

本課程自 2008 年起開設，已連續執行八年，均由本人帶隊。課程開設的原意是讓沒有長期交換規劃的學生也有體驗國外學習及生活的機會，或者是讓準備長期交換的學生先行熱身。按照過去三年的經驗，許多本系二升三年的同學參與本課程，回國後立即參加德語 B1 檢定，通過率極高。這些有國外經驗的同學之後再前往德國，做一學期或一年交換的比例也很高。對於外系的同學而言，參加本活有助於提升他們學習德語的興趣及動機。

過程

特里爾大學暑期語言班（Internationaler Ferienkurs，簡稱 IFK）自 1972 年創辦至今已有 43 年的歷史。今年的 IFK 共計有 98 位來自 27 個不同國家的學生參加，最大族群來自臺灣，因為今年除了本校的團，還有大葉大學一行 16 人。也就是說，今年臺灣學生約佔總人數的四分之一。

課程為期三週，上午（9：15-12：30）都是語言課程，下午及週末另有各式課外活動及文化節目。每週三為「計畫課程」（Projekttag），這一天不是以傳統上課方式在教室裡舉行，而是讓同學在分組選定主題後，到城裡或主題相關地點蒐集資料，製作報告，最後一個星期三進行口頭解說。

以下是特里爾大學安排的課外行程摘要：

08/03：報到

08/04：分級考試後當天依成績分班，並由 Tutor 帶領認識大學及其周遭環境；Trier 市政廳歡迎會，市長及校長迎賓致詞及晚宴

08/06：專題演講（日耳曼語文學系教授 Guntermann 博士）

08/08：戶外教學：盧森堡一日遊

08/09：Trier 城專業導覽

08/11：專題演講（社會系教授 Braun 博士）

08/13：講座：外國學生在特里爾大學（特里爾大學外事處專員 Aziz Yüksek）

08/14：國際美食文化交流
08/15：戶外教學：認識莫塞河以及葡萄酒文化
08/20：專題演講（特里爾大學校長、社會系教授 Michael Jäckel 博士）
08/22：戶外教學：邂逅法國小鎮 Metz
08/26：結業考。戶外教學：德國人的省思-參觀集中營 Hinzert
08/27：專題報告成果發表、頒發結業證書、告別晚會
08/28：搬離宿舍

學生心得

張懿文（歐德三）

今年暑假參加了姚老師帶領的 Trier 遊學團。在臺灣待了 20 年，第一次出國就飛往歐洲，不免感到忐忑，甚至在登機前還覺得有點小反悔，不過這幾個禮拜在歐洲經歷的一切，讓我感到很滿足，而且讓我對很多事的想法跟態度有了一些轉變，真的不虛此行！

對我來說，在德國讓我最有成就感的就是可以將這兩年在政大學到的語言知識拿來使用，並且融入日常生活。尤其在後來與朋友到比利時的自由行途中，更深深感覺到語言的重要性，法文完全不通的我們，在生活上的確遇到了不少困難，但同時也意外的發現，荷蘭文跟德文有些相似之處，甚至有時能夠理解，算是一個意外的驚喜。

原本以為在 Trier 的課程是十分輕鬆悠閒的，但是在開始上課後，才發現不如想像中簡單。一方面是語言的障礙，但另一方面文化的隔閡也是原因之一，尤其是國外的上課方式，著重於口語和意見的表達，這讓我不太能夠適應。除了姚老師有時會帶我們四處散步，Trier 大學在週末的時候還會安排一些戶外教學，到鄰近的地方如法國 Metz、德國 Mosel 河和盧森堡。在欣賞風景和聽城市導覽之時，和其他各國同學的互動也是讓我覺得十分有趣的地方，除了練習英文和德文，還可以瞭解其他國家的事，尤其是班上一個蒙古來的同學，在常常跟他相處後，讓我以往對蒙古的印象完全改觀，而在結業時她還給了我一張蒙古的錢幣作為紀念。

在課程結束後幾個同學和我在歐洲多逗留了一個禮拜，前往布魯塞爾和布魯日，並且最後在同學的德國朋友家中待了兩晚。自由行最不同的就是要自己訂房間和車票，還有規劃行程及找路，這一切對我來說都是第一次，既新鮮又有趣。這次的旅行收穫滿滿，除了發現自己的語言程度可以用來溝通之外，也發現自己還有好多東西需要學習，或許在回臺灣之後會抽空找個語言交換，增進自己的口說跟聽力。

最後，真的由衷感謝在這次旅程中幫助我們的所有人，帶著我們到處趴趴走

的姚老師，用心規劃活動的 Tutor，供我們吃住的熱情德國阿嬤，陪伴我的同學們及不時關心我的父母，讓我有個難忘有收穫滿載的旅程。

張孟珣（歐德三）

其實初上大一，就已經知道會有這一個月的遊學體驗，不過因為預算的考量，心底還是有些猶豫的。後來在父母的說服下，也期許自己的德文能更進步，想感受不一樣的文化，我還是來了。

在班上，大約一半學生都是臺灣人，很容易就可以發現，勇於回答問題的多半是外國人，我們的文法能力比他們強很多，但是聽和說的方面，就顯得遠遠不足了。這似乎是臺灣學生的通病，我們在課堂上不斷練習讀寫，又缺乏接觸這種語言的環境，會話的對象僅限於同學，剛開始往往感到害怕，不敢開口回答，然而，每天在課堂上的練習，我的勇氣也一點一滴地被激發出來了。我開始學著舉手回答老師的問題，在課餘時間主動找外國朋友聊天，雖然無法講得很流暢，但是我能感受到自己在慢慢的進步！

這一個月的收穫滿滿，在每天早上的課程學德文、在德文導覽中練習聽力、在餐廳學著看德文菜單、和好多的外國朋友聊天、自己規劃行程跑去好多地方……在這個完全陌生的地方，我們一步步學著獨立，從買菜、煮飯，到查火車班次、看地圖找路線，同時，也試著用德文清楚表達自己的意思，可能文法不完全正確，但是我會開口去講，當對方聽懂我的意思時，這份喜悅真的是難以形容的。

我很慶幸，當初的一個決定，開啟了這段冒險旅程，一個月的體驗大大衝擊了我，也更加想好好繼續學習，希望還有機會能再踏上這片土地，或許當我下次來時，已經完全的蛻變與成長了！

李佳妮（歐德三）

充滿太多新體驗的暑期遊學，不知道還會沉浸多久才能收心。從出發開始沒有一天睡飽，每天都有太多事想做，惋惜時間不夠，一個月一轉眼就過去。語言課從一開始的崩潰轟炸到習慣、永遠猜不透口味的學生餐廳、講話開始混雜英文德文中文…Trier 不再只是地圖上的一點，而成為了有點熟悉的地方。德文進步了一些、變勇敢了一些、認識的國家多了一些…希望累積起來的這些小小改變能持續作用。謝謝姚老師每年堅持撥冗帶團，給我們很棒的機會體驗德國生活，辛苦處理各種奇怪無理大小事、謝謝 IFK 團隊，就算不是十全十美也完全能感受到老師和 Tutor 的用心安排行程；謝謝一起來到德國的夥伴們，不管事心靈上還是實質上的互相支持，整趟旅程沒有大家在一起會少掉許多樂趣；

謝謝爸媽的一切支持，無須多言是旅途背後的最大功臣；也感謝所有在這一個月遇到的人與事，不管是好是壞，成為成長的養分。

張慎心（歐德三）

第一次在國外待上這麼長的時間，剛開始的心情確實很忐忑，現在卻十分慶幸有參與這次的活動。短短一個月的行程能夠增進的語言能力或許有限，但這次的經驗讓我看得更廣，感受到德國不同於臺灣的環境氛圍和歷史文化。面對來自

不同國家，一同來到 Trier 學習的人們，不同的個性、獨特的文化背景，甚至是不一樣的口音，最重要的是尊重和理解，不能只是活在自己的舒適圈裡。有許多人已經擁有十分優異的才能，仍積極的充實自己，讓我深刻反省自己不能再自滿於現況，應該努力增強自己的實力，才能在全球化的環境下競爭。

住宿生活考驗了個人生活管理和獨立自主的能力，每件事都必須自己做決定。在語言能力還不太能夠流利使用的情況下，溝通和文化差異的問題都必須靠自己解決。在這段時間裡，我認識了許多不同國家的朋友。雖然母語不同，我們卻在這裡共同學習著德文，是一項新奇的體驗。平時與人溝通，德文不通的時候就說英文，英文也不行的話就用畫畫或比手畫腳的方式。雖然溝通上難免有些障礙，語言的代溝或表達不清，但只要努力嘗試，即使語言不同，自己的心意也一定能夠傳達給對方。

謝玕臻（歐德三）

這次去 Trier 學到了很多，不僅是語言方面的進步，更有很多經驗成長和心態觀念的改變。本來以為自己會因為家裡的因素不能去的，但是很幸運地得到這個機會，還記得在報名截止的那天，爸爸打電話給我二話不說就要我別再考慮那麼多了快點報名，說爸爸還是有辦法讓妳去。很謝謝他，知道他很辛苦卻還是希望我能和其他同學依樣去德國這一個月，也願意相信我的決定。也要感謝老師在我有困難求助時和我聊聊，想解決的辦法。

這是我第一次去歐洲，一開始當然就跟一般的觀光客一樣先對德國的美驚嘆連連還有一直忙著拍照，不過漸漸地我開始認真地感受這個國家後發現，自己之前真的對德國太不了解了。很多事，原來真的要親身體驗後才能明白。在這裡，我不只是在學校上語言課程，更學會如何和各種不同國家的學生往來，深深的了解語言就是要使用才會進步的道理。當你試圖解釋一件事、一個感受甚至是要用德文介紹自己的國家時，那又是完全不同的挑戰，不是考試在紙上動動筆而已，是真的去使用這個語言。一開始從德英夾雜家比手畫腳，到能用完整的句子交談。雖然聽起來沒什麼，但對一直對自己的德文沒有信心的我來說，產生了很大的鼓勵作用。當我成功地用德文點餐、買東西、甚至聊天，我真實地感受到原來這個語言是活的而且這麼實用，好像很荒謬但的確，我在政大除了上課從沒真的開口講過德文。另外，覺得在這裡很大的收穫還有，認識了很多外國朋友，還記得在 Internationaler Abend 時一位來自肯亞的學生說道“Here are no borders just brothers.” 這句話在這裡完全能體會，來自世界完全不同文化背景各個國家的人，聚在一起，互相了解認識，一起上課交流……

看到了各種不同的生活方式和民族個性，從和他們的相處聊天中拓展了自己的視野，原來這個世界這麼大，甚至對一些本來毫無概念的國家產生興趣想去旅遊……去了德國後也讓我有滿大的衝擊的，比如一堆單字不會聽力不夠好……整個打醒我告訴我該更認真的學習。最後，最重要的是，我更喜歡德國這個國家了，這是一種動力也是一種成長，希望以後還有機會再去看看！

教育二 曾筱琄

還記得一開始我其實很緊張，甚至不想下坐了 13 小時的飛機，因為就要面對新環境、新事物了，從來沒有離開家裡這麼久，而且還是和一群還不太熟的同學一起去一個人生地不熟的地方，但一個月說長不長，說短不短，我沒想到轉變會如此巨大。首先，朋友圈擴大，不僅和同行的臺灣同學變成無話不談的好朋友；也認識許多外國同學與老師，每天都有可能認識新的朋友，也遇到很多好心可愛的德國人；再來，入境隨俗，已經習慣晚上自己下廚；每天要走很多路才能到達目的地；回國後還想吃香腸、優格…等，覺得自己都快變成一個當地人，也好懷念那邊的氣候；第三，德語能力，雖然要講德語還是挺困難，但上了一個月的德文課，我覺得聽力有所進步，從一開始懵懵懂懂，到後來可以多聽懂幾個單字，生活上基本溝通也越來越得心應手，竟然還上台發表德文報告，每周一到五的德文轟炸，文法、發音、寫作、閱讀樣樣都來，豐富到我每次一躺下就立馬睡著了！最後，獨立成長，每天生活從早餐到睡覺都要自己來，自己決定要做什麼；要買什麼；要去哪裡，很多時候都要自己解決問題，也學會自己完成很多事。我很開心自己做了這個決定，參加這一個月的遊學，跨出舒適圈，讓我眼界更為開闊；讓我更成熟懂事；也讓我為這暑假增添了五彩繽紛的豐富回憶。

蔡旭容（歐德三）

從零開始，學習德文已經兩年，雖然政大的國際學生很多，但是不參加一些交流社團的話，能夠練習的機會還是很少。透過這次的交流在短時間內密集的應用所學。

從一開始的能力分班測驗就能感覺到臺灣跟其他國家學習方式的不同。以筆試來說，在臺灣參加過的考試幾乎是以文法以及有標準答案的考試方式，例如翻譯。而分班考試文法部分比例很低，閱讀以及個人想法回答的部分較多，在應答的時候會有種不知所措的感覺。

上課部分，注重個人表達。我們的文法也許強，但是在口說及表達能力就顯得弱勢。B1 班級所教的文法在臺灣大部分都學過，適應起來沒什麼問題，但是在報告部分就讓我感到很緊張，無法像其他人一樣侃侃而談，必須逐稿念出來，上課發言比率也明顯偏低。參加課外活動的積極程度也不像其他國家的同學高，交流部分其實可以再加強。在最後幾堂課，我才稍微勇於表達意見一些。

德國的生活步調與臺灣非常不一樣，注重個人上班與休息時間的區隔，放假時更是除了餐廳以外，找不到營業中的商店。他們也很熱衷於融入參與活動的主題，以特里爾中世紀園遊會來說，參與者全家穿著中世紀服裝，在臺灣是不太可能發生的事。狂歡與拘謹之間，德國有一個轉換裝置似的，自由開啟與關閉，在認真的時候全心專注，在狂歡時解放全身的細胞用力狂歡。

很高興有這次機會能夠體驗完全不同的生活，用自己的雙腳在課餘時間走過

各個德國的小鎮，看看詩詞歌詠的萊茵河，我想我更有動力好好學習，在這條自己選的路上。

馬維君（歐德三）

「來這邊的用意，就是要讓你們發現，學了兩年德文完全沒用。」語言課程剛開始時，我就在全德文環境下感受到深深的挫敗感，向帶隊教授抱怨時，教授竟道出這番話。

事實上也確實如此，我過去總是侷限在課本的內容，而忽略了實質的應用。此次來到特里爾大學念語言學校，除了在課堂上用全德文討論各種議題（例如是否該實施垃圾分類、對核能發電的看法等等），在日常生活中不論是買菜或是向路人問路，都讓我比之前更懂得應用這個語言。

除了語言方面的精進，此行也幫助我更進一步地了解德國的生活與文化。舉例來說，他們崇尚個人主義，花較多的時間精神給自己，而非總是跟別人一同享樂。而除了德國之外，我們也去到了法國與盧森堡，開闊了我們的視野，也讓我們有機會去比較不同國家之間有趣的差異。

很高興今年暑假有這個機會到歐洲遊歷，這將會是大大影響我人生的一場旅行。

沈哲慶（法律二）

「德國」這兩個字對一般人而言，或許只是學生時代地理課本上的名詞，如今我卻有幸踏上這片土地，是我榮幸而幸運之至。

當我踏出華航飛機、雙腳實地地踏上法蘭克福機場地板的瞬間，那種與自己這兩年間所學的一切有所連結的感動，如今我還無法用文字描述。感動當然是會有的，但腦中不自覺以臺灣與德國的「任何事物」所做的「任何對比」，強烈的差距立刻掩蓋過初來乍到的感動。

建築、古蹟、教堂、城堡、廣告、食物、麵包、啤酒、穿著、習慣，滿街的冰淇淋店、麵包店，晃眼望過即是百年的古屋，還有星期天不開的超市。這一切事物每每包含了德國人對人權、人性的關心與尊重，還有德國人對品質與誠信的堅持，其內涵之淵深龐大難以用隻字片語詳述而盡。

這些從德國帶回的壓縮檔，如今還在我的腦袋裡慢慢解壓縮，以期有一天能夠在臺灣應用。

趙安平（新聞三）

一個整潔、守時、有秩序的工業大國，是我對德國的印象。三十多個待在德國的日子裡頭，真正與德國人接觸、相處後，更是對日耳曼人的民族性深深著迷；他們外冷內熱，務實而又友善，讓我對德國的喜愛程度又增添了許多。

出國前，朋友問我：「為什麼要花那麼多錢去德國學德文？我覺得德文能力還不到一定程度的人去那裡，根本就只是去觀光而已吧？還不如待在臺灣上密集

班，學得更多也更紮實。」

話雖如此，但歷經一個多月獨自在國外學習、生活後，不僅培養自己獨立生活、解決問題的能力，也因為與語言學校來自各地的學生交流，讓見識增廣了不少，對異文化的體驗與包容度也大大提升。至於語言能力，雖沒有顯著地進步，卻因為環境因素使然，培養了語感，也更敢於開口與當地人交談。

很感謝歐語系姚老師的帶領，讓這趟德國行能有燈塔指引，無論是身、心、靈，都有長足的收穫，絕對不虛此行。

羅傳欣（資管四）

我就這樣去了德國一個月！

其實一開始申請的動機很簡單，就是想出國去玩 XD 並且，想選一個非英語系的國家，覺得在那裡學習、生活都會是很特別的經歷和挑戰。到了德國後，才發現除了上課時間，學校安排的課外活動和戶外教學，幾乎把每天的行程塞得滿滿，非常充實，同時相當累人啊！也真的有非常多挑戰在等著我們：第一次到一半以上看不懂的超市買食材，回宿舍和同學們搭伙煮晚餐；聽不懂課堂上老師用德文說的指令，即使她正在教的內容已經學過了；坐公車坐過站的時候，說英語、德語溝通司機都聽不太懂，想幫我們的他也覺得困惑；在 Mensa 遭受不平等待遇、多收餐費的憤怒；想念臺灣飲料店選擇很多、價格便宜的時候…。也是經歷了這一些我才理解，什麼是踏出自己所熟識習慣的「舒適圈」。在一個語言不太通、人們習慣不同的國度裡，陌生的許多事物能讓人驚艷、也會讓人惶恐。到了國外，我們享受異國風情的同時，也必須克服這一些惶恐的時刻，告訴自己～「習慣就好」吧！

回顧這一個月，不僅僅是我的德文進步了！更棒的是，我們一起踏過許多城鎮許多地方～德國美因河畔法蘭克福 Frankfurt am Main、特里爾 Trier、科隆 Köln、科布倫茲 Koblenz、凱薩斯勞滕 Kaiserslautern、烏茲堡 Würzburg；還有盧森堡的首都盧森堡市 Luxembourg 以及法國的梅斯 Metz。我們參觀了許多歷史悠久的古蹟（超多 UNESCO 認證的古蹟！！），到訪過數不清的美麗建築和街道，並且爬山健走的行程也少不了哈哈～為了一窺古堡和古柱遺跡，跟著老師走入森林小徑（然後被他騙說快到了…好幾次 XD）。如今一一細數，親身體會的感動依舊。

而比較可惜的是，覺得自己才剛適應德國生活，就要回臺灣了！雖然踏出舒適圈的感覺，有時候不一定舒適；但我可以確定，這次出國遊學是我的大學生涯裡，很特別、也將會很難忘的一段日子。謝謝老師當初錄取我～給我這個機會出國走跳哈哈，也謝謝所有和我一起經歷這一個月的歐德同學們～和大家一起的照片、回憶滿滿。Dankeschön!☺

張庭豪（歐德三）

為了加強自身德語的語言能力，以及拓展自身視野，決定於今年暑假前往德國特里爾大學所開辦的暑期課程研習。在經過將近一個月的德國薰陶後，我見識

到了這個能在兩次世界大戰戰敗後，都能迅速浴火重生的國家的魅力，卻也發現平時不曾注意過的臺灣的美好，臺灣是一個適合居住的地方，高度發展卻相對低廉的物價、良好治安卻也通情達理，然而我們的政治、經濟、教育環境都有極大的進步空間，或許我們該停止使用鍵盤對於政府的謾罵，而起身真正的為了自己的國家做出貢獻，希望未來我投入職場以後，能使臺灣更加美好。

另一方面，在此行中我跳脫自己的舒適圈，到一個陌生的國家，使用自己只學了兩年的陌生語言，每一次的嘗試對於自己的是嶄新的體驗，也是每一次學習的機會，經過了這一個月，我想當我面對挑戰時我不會退縮，面對未知的領域我會勇往直前。語言的能力我想我並未增強了多少，但內心是飛躍式的成長，我感謝父母與學校給予我這個機會，讓我能前往德國獲得如此經驗。

李孟璇（歐德三）

剛升上大一的時候就聽說德文組有這個活動，從那時候起就把它歸在四年大學生涯內的行程規劃。其實在出發之前一直對德國沒有抱持太大的興趣，只是認為念了德文應該要去一次德國看看，看看德國人的生活方式、說話方式和課堂上學到的有無差異，更希望能夠喚起對德文學習的熱情。

剛下飛機的時候，一切都很新奇！原本應該是中文的告示牌，通通都變成了德文。我在這一個月，上了全德文課、試著在德國煮出家鄉味、學習用德文搭公車、火車、甚至用德文問路，這些經驗待在臺灣是不可能會有的，也讓我體會到讀萬卷書不如行萬里路的道理。

這趟旅程，我們除了德國還去了法國、盧森堡和奧地利，雖然德國人跟其他國家相比沒這麼熱情，他們習慣保持著些微距離，但你若是請求幫忙，他們都會很樂意伸出援手，德國就是一個這麼友善的國家，這更讓我愛上德國了。

高千雯（社會三）

在德國一個月的時間過得很快，但卻真正體驗到當地的生活，不像是觀光團趕著行程到當地人不會去的觀光景點拍照後就離開，這裡的每個角落對我而言都是新鮮的，都像是在書中才會看到的畫面。原本以為特里爾是個偏僻小鎮，但在離開時卻深深地懷念走過的每一處風景，懷念著一抬頭可以看到整片天空的悠閒，甚至到了大都市反而覺得人潮過多顯得擁擠。

這次的課程比我想像的充實多元，除了每天早上固定的課程外，一周還有兩次的會話課，以及每天晚上與同學互動的活動，在與來自世界各地的同學交流時，更能體會到文化、思想上的差異，讓我了解到與外國人交談不是那麼困難的，同學們都是親切熱情的，更發現國外的語言課程不會像臺灣著重於課本中的內容，而是用互動、小遊戲的方式，讓我們更能實際地對談，提升對話的能力。短暫的旅程讓了我對德國文化有了更多的好奇，希望未來能再次踏上這歷史氣息濃厚的土地。

陳人秀（歐德三）

其實在來德國之前，心裡有非常都多的猶豫，害怕自己德文說得不好，無法與人溝通，害怕自己無法適應環境，害怕自己只是撒錢出來玩，結果兩手空空的回國，然而我一直以來都把這個行程當成課程的一部分，所以我還是去了。

到了德國，我並沒有像是電影裡一樣誇張的驚嘆德國的大與美，算是還蠻平靜的就接受了他與臺灣非常不同，不論是文化與人或是自然景觀。

一開始我就把手機弄壞了，心裡覺得非常懊悔焦慮，深怕自己在德國迷路或出甚麼意外，結果因為語言不通也無法找人求助。課程開始後也覺得比自己的程度要高上許多，然而我告訴自己既然來了就不要浪費這樣的機會，想想我在臺灣平常哪可以用到德文呢？所以我開始去適應並且體驗這樣的異地生活，雖然不容易但也有趣，在課堂時我盡力去理解老師上課的內容，平常生活時只要需要和德國人有互動，我都盡量的使用德文，漸漸的我發現其實說得好不好並不是關鍵，只要敢講，友善，有禮，其實他們還是會很去幫助我了解我說的話的，因此我漸漸地在超市裡和肉販用德文輔以比手畫腳，描述我要買的食材，在迷路時向路人求助，雖然半懂不懂仍有幫助，在課堂上的討論時也嘗試用德文與同學交流。

漸漸的我發現德國的大與美，是由內而外的，因為遼闊，所以他們也獨立，有想法；來德國的這一個月，我在特里爾及周邊的國家參觀旅行，見到了不同的都市或田野的風貌，漸漸我發現，世界很大，人很渺小，生活很難，所以更要想辦法把它變簡單，想做甚麼就去做，人生有很多可能，不是只有我習以為常的那種才是生活。

廖提恩（歐德三）

在特里爾大學生活裡，我學了很多如何自己管理自己，還有我在特里爾也學了很多如何跟別人互動，在這所大學裡我認識還蠻多外國人，他們都很有善，跟我在捷克比起來好太多了。

在這一個月裡，我很快的融入當地德國人的生活圈裡，上課時老師很有耐心的教導我們。每一天都感到非常充實。我們班的 Tutor 也幫了許多忙，他人很友善很喜歡開玩笑。當他要交代學校安排的活動時，也會用德文加英文告訴我們，如此一來確保我們學生都聽的懂。對於學校安排的校外教學，大致上我還算滿意，去到了 Mosel 河畔，體驗著不同口味的酒，逛了物價高的 cologne。

這一個月下來，雖然德文能力進步許多，雖然德國還沒全部走遍，但這一個月下來我帶來不少麻煩像是第一天到特里爾就把手機搞丟了還麻煩了姚，本來想買一打啤酒來給姚賠罪但沒機會。這趟旅程劃下美好的句點但也是我該要好好努力學習德文的起點，希望以後有機會可以交換到德國。或者是大學畢業以後去得國念書。

教師心得總結（歐文系姚紹基）：

八年來已經有無數次直接或間接被問：帶這麼一團應該可以賺不少錢吧？！聽到我的答案：一毛錢都沒有，學校補助不足的，我還要自己貼。跟我不熟的大概都想說我「慇懃吃三碗公」，認識我的都直接說我是笨蛋。無論如何，正因為我對學生分毫不取，因此不是旅行社與遊學團顧客的關係，我可以理直氣壯地對我的學生做一些規範以及提出要求，減低發生意外的風險。然而可否「安全下莊」，主要還是仰賴上帝的憐憫及眷顧。每年背著十幾條人命浪跡德國一個月，這些學生們出自真心所留下的三五百個字，是身為一帶隊老師唯一的慰藉。

附錄(照片)

姚老師的自訂行程

07/31 桃園機場候機合影



我們在課程正式開始前兩天抵達目的地，一如往年在這幾天會有一些「姚老師自訂行程」。但今年一開始的行程與去七年有一點點不同：往年在下飛機的當天，宿舍安頓好之後，我會先帶同學們到學校後山的葡萄園散步，從半山腰俯瞰 Trier 的全景。大概是年限已到，「自動修復系統」功能不復當年。今年在 24 小時的舟車勞頓後，有一種力不從心的感覺，因此將這個行程往後挪。

艾爾茲堡之旅

艾爾茲堡座落於莫塞河支流 Eltz 溪畔，對於搭乘大中運輸工具的旅客，交通不是很便利。或許正因如此，這個建於 12 世紀的古堡才得以保存原貌至今。從 Trier 搭區間車約 100 分鐘的車程，由一個叫 Moselkern 的小村莊，沿著 Eltz 溪逆流而上，需約 50 分鐘的腳程。此一行程需要天氣配合，因為途中所經均是茂密的河谷森林，若是雨天或是大雨過後，溪邊小徑泥濘而濕滑，有點危險。今年的天氣相當好，但由於部分同學不習慣走路、腳力不佳，因此一路怨聲載道。但最後在柳暗花明之際，從林木的空隙中乍見古堡聳立，怨氣隨之煙消雲散。



科隆之旅

這是幾乎每年都行程，參觀科隆大教堂之後在萊茵河岸午餐。今年由於安排在星期一，巧克力博物館休館，因此同學們逛街的時間拉長，直到傍晚同學們才意猶未盡地踏上歸途。



Trier 大學的後花園：Petrisberg 葡萄園中漫步。

我唸書的時候這裡還人煙罕至，才十年的光景，已經變成公園般的休閒場所，附近還形成豪宅區。



與漢學系學生烤肉交流聯誼

這是今年首度嘗試的活動。其實在語言班與各國學生互動雖多，但真正與德國人的接觸相對有限，因此我與 Trier 大學漢學系主任研究了這一招，促進臺德文化交流。



俯瞰古城：健行上瑪麗亞柱（Mariensäule）

這也是讓「不良於行」的臺灣同學們留下深刻印象的一趟行程。瑪麗亞柱位於莫塞河對岸的峭壁上，從海拔 300 公尺的高度俯瞰，可將 Trier 城全貌盡收眼底。



Live 體驗德乙球賽

足球可說是德國的國球，尤其在 2014 年世界盃奪冠之後，風氣更加盛行。Trier 所在的 Rhein-Pfalz 邦僅有一支德甲球隊（Mainz），但說真的，不怎麼樣。於是我們退而求其次，搭兩個小時的火車，前往 Kaiserslautern 去看德乙的球賽。這是本球季有希望升級德甲的球隊之一，對手是剛從德甲降級的球隊 Paderborn。就球技而言，自然算不上是一場頂級的球賽。然而讓這些對足球文化認識未深的臺灣同學們，體驗當地球迷激動而明顯主觀的噓聲與歡呼聲，是此項活動的主要目的。我剛好又有當地友人是主場球迷，由他們來解說，球賽更為生動。從進場時的搜身，到球場的香腸及啤酒（或可樂），雖算不上佳餚，卻都是難得的經歷。



法蘭克福一年一度的盛會：「博物館河岸節」(Museumsuferfest)。

誰說德國沒有夜市？每年八月的最後一個週末在法蘭克福就有一個大型節慶——「博物館河岸節」，位於緬因河畔 der Main，人潮從中午就漸漸湧入，太陽下山後，緬因河兩岸綿延數近兩公裡的攤販及現場樂團表演，五光十色，簡直就是一個超級大夜市。與臺灣不同的是，這個夜市充滿了國際味。

我們一大早搬離 Trier 的宿舍，中午便帶著所有家當前往法蘭克福。旅館 check in 之後，我們搭著捷運往城裡出發。法蘭克福市中心的市政廣場 Römer 以及購物街雖已耗去同學們一部分的精力，但博物館河岸節的喧囂卻又如補充能源一般喚醒這些年輕的靈魂。



烏茲堡 (Würzburg) 一日遊

由於今年在課程結束之後，我們在法蘭克福還有兩天的時間，因此我們利用了其中一天的時間，前往參觀一個位於德國心臟地帶的中型城市烏茲堡。從法蘭克福搭乘火車只要 70 分鐘，正好適合一日遊的行程。然而由於出遊當日天氣太過炎熱，我們大多穿梭在景點之間的蔭涼之處。

烏茲堡主教官邸及烏茲堡大教堂



其他照片集錦：

Trier 市長大學校長歡迎致詞



歡迎會後大合照



Trier 校長與政大同學留影



Trier 的地標：黑門（Porta Nigra）



Trier 大學向市政府認租的葡萄園



國際美食之夜



戶外教學：莫塞河畔以白葡萄酒文明的雙子城 Bernkastel-Kues



專題成果發表



頒發證書

